

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 4:29

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Następnie położy swoją rękę na głowie ofiary za grzech i zarżnie* tę (kozę)** ofiary za grzech w miejscu (składania) ofiar całopalnych.*** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Położy rękę na głowie tej ofiary za grzech, po czym złoży ją w miejscu składania ofiar całopalnych.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem położy rękę na głowie tej ofiary za grzech i zabije ją na miejscu ofiar całopalnych.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A położywszy rękę swą na głowę tej ofiary za grzech, zabije tę ofiarę za grzech na miejscu ofiar całopalnych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I włoży rękę na głowę ofiary, która za grzech jest, i ofiaruje ją na miejscu całopalenia.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Następnie położy rękę na głowie ofiary prześlągalnej i zabije ją na miejscu całopalenia.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Położy rękę swoją na głowie ofiary za grzech i zarżnie to zwierzę ofiary za grzech na miejscu, gdzie się składa ofiary całopalne.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Położy rękę na głowie ofiary prześlągalnej za grzech i zabije tę ofiarę prześlągalną za grzech na miejscu całopalenia.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Następnie położy rękę na głowie zwierzęcia przeznaczonego na ofiarę prześlągalną i zabije je na miejscu, gdzie są zabijane zwierzęta na ofiary całopalne.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Potem położy rękę na głowę tej ofiary i zabije ją na prześląganie w miejscu, [gdzie się zabija] ofiary całopalne.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I uciśnie rękami głowę oddania za grzech [chatat], i zarżnie oddanie za grzech na miejscu, [gdzie zarżyna się] oddanie wstępujące [ola].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І покладе руку на голову жертви за свій гріх, і заріжуть козеня, що за гріх, на місці, де ріжуть цілопалення.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	I położy swoją rękę na głowie „zagrzesznej”, po czym zarżną tą zagrzeszną ofiarę na miejscu ofiar całopalnych.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I położy rękę na głowie daru ofiarnego za grzech, i zabije dar ofiarny za grzech na tym samym miejscu, gdzie całopalenie.

¹⁾ Wg G: zarżną.

²⁾ kozę za G, τὴν χίμαιραν.

³⁾ Wg PS: w miejscu, w którym zarżynają ofiarę całopalną, אֶת־הָעֵלָה אֲשֶׁר־יִשְׁחַט , zob. ww. 24, 33; pod. G.